

Welthaus Bielefeld e.V. und Baobab e.V. präsentieren:

25 Jahre Weltnacht Festival

30 Jahre Weltnächte



Programm 2018

Savina-Yannatou

- Kultur
- Bildung
- Auslandsprojekte

**baobab**  
INTERKULTURELLE PROJEKTARBEIT



**welthaus**  
bielefeld



## Programmübersicht Weltnacht Festival 2018

| Termin               | Veranstaltung                     | Herkunftsland                | Ort                                     | Seite |
|----------------------|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|-------|
| Fr. 20.04   20:00 h  | Bolivianischer Liederabend        | Bolivien                     | Café Welthaus                           | 5     |
| Sa. 22.04.   17:00 h | Savina Yannatou                   | Griechenland                 | Süsterkirche                            | 5     |
| Do. 03.05.   20:00 h | Oratorienchor                     | Deutschland                  | Oetkerhalle                             | 6     |
| Sa. 05.05   19:30 h  | Nicolaikirche Benefiz             | International                | Nicolaikirche                           | 6     |
| Di. 08.05.   20:00 h | Hypnotic Brass Ensemble           | USA                          | Forum                                   | 7     |
| Mi. 09.05.   20:00 h | Trio Alvorada                     | Brasilien                    | Kesselbrink                             | 7     |
| Fr. 11.05.   20:00 h | Ann Fisher-Wirth                  | USA                          | Café Welthaus                           | 7     |
| Sa. 12.05.   16:30 h | Festival im Vogelviertel          | Syrien, Iran                 | Kultur- u. Kommunikationszentrum Sieker | 8     |
| Mi. 16.05.   20:00 h | Basa Basa                         | Ghana, Deutschland           | Kesselbrink                             | 8     |
| Sa. 19.05.   20:30 h | Transorient Orchestra             | International                | Bunker Ulmenwall                        | 9     |
| Mi. 23.05.   18:00 h | Wake the Town                     | International                | Kesselbrink                             | 9     |
| Fr. 25.05.   20:00 h | Ilaria Graziano & Francesco Forni | Italien                      | Kulturamt SO2                           | 11    |
| Sa. 02.06.   20:00 h | Locomondo                         | Griechenland                 | Forum                                   | 11    |
| Sa. 09.06.   15:00 h | Carnival der Kulturen             | International                | Innenstadt, Ravensb. Park               | 12-13 |
| Do. 14.06.   20:00 h | Afua Cooper                       | Jamaika                      | Café Welthaus                           | 16    |
| Mi. 20.06.   18:30 h | Afro Acoustics & Tierra Madre     | Sambia, Deutschl., Nicaragua | Kesselbrink                             | 17    |
| Fr. 22.06.   20:00 h | Dubarabi                          | International                | Kulturamt SO2                           | 18    |
| Mo. 25.06.   18:30 h | Alberto Acosta & Grupo Sal        | Ecuador                      | Neue Schmiede                           | 19    |
| Mi. 27.06.   20:00 h | Combo Libre                       | Frankreich, Deutschland      | Kesselbrink                             | 19    |
| Sa. 07.07.   15:00 h | Fairstival                        | International                | Ravensberger Park                       | 21    |
| Sa. 08.09.   15:00 h | 25 Jahre Weltnacht Festival       | International                | Bauernhausmuseum                        | 22-23 |
| Fr. 14.09.   20:00 h | Duo Armaos Rastani                | Deutschland                  | Kulturamt SO2                           | 25    |
| Sa. 22.09.   20:30 h | Analogue Birds                    | Deutschland                  | Bunker Ulmenwall                        | 27    |
| Fr. 05.10.   20:00 h | Marcel Barros                     | Chile                        | Café Welthaus                           | 27    |
| Do. 05.11.   20:00 h | Michael Morgenstern               | Deutschland                  | Kulturamt SO2                           | 34    |
| Fr. 07.12.   20:00 h | Jyotsna Srikanth                  | Indien                       | Kulturamt SO2                           | 35    |



## Veranstaltungsorte | Eintrittskarten | Impressum

### Adressen der Veranstaltungsorte

- Altstädter Nicolaikirche, Altstädter Kirchstraße 1, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-694 89
- Bauernhausmuseum Bielefeld, Dornberger Str. 82, 33619 Bielefeld, Tel.: 0521-5218550
- Bunker Ulmenwall, Kreuzstraße 0, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-136 8170
- Forum Bielefeld, Meller Str. 2, 33613 Bielefeld, Tel.: 0521-9679977
- Kesselbrink, 33602 Bielefeld
- Kulturamt Veranstaltungssaal SO2, Kavalleriestraße 17, 33602 Bielefeld
- Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker, Meisenstraße 65, 33607 Bielefeld, Tel.: 0521-5216721
- Ravensberger Spinnerei, Ravensberger Park 1, 33607 Bielefeld
- Rudolf-Oetker-Halle, Lampingstraße 16, 33615 Bielefeld, 0521-513672
- Süsterkirche, Güsenstraße 1, 33602 Bielefeld, 0521-68248
- Welthaus Bielefeld, August-Bebel-Str. 62, 33602 Bielefeld, Tel.: 0521-986 48-0

### Eintrittskarten für das Weltnacht Festival

Die Eintrittspreise variieren je nach Veranstaltung. Die angegebenen Vorverkaufspreise gelten zuzüglich 10% Vorverkaufsgebühr. Ab dem 10.04.2018 können alle **Eintrittskarten** im Online-Vorverkauf vorbestellt werden **unter:** <http://www.welthaus.de/kulturbuero/weltnacht-festival>

**Vorverkaufsstellen:** Welthaus Bielefeld, KONTicket, Neue Westfälische, Tourist Information Bielefeld und am Infostand bei den Veranstaltungen.

**Nutzen Sie Bus & Bahn** zur Anfahrt zu unseren Veranstaltungen!

Informationen zur nächstgelegenen Haltestelle und den passenden Bus & StadtBahn-Linien finden Sie hier im Programmheft unter allen Bielefelder Veranstaltungen.

**Fahrplanauskunft & weitere Infos:** [www.moBiel.de](http://www.moBiel.de)

### Impressum

**Herausgeber & Veranstalter:** Welthaus Bielefeld e.V. & Baobab e.V.

**Verantwortlich:** Beate Wolff / Michael Lesemann

**Email:** [kultur@welthaus.de](mailto:kultur@welthaus.de), [info@welthaus.de](mailto:info@welthaus.de)

**Festival - Programmleitung:** Michael Lesemann

**Künstlerische und musikalische Leitung:** Michael Lesemann

**Koordination Programmheft:** Maria Michael, Lale Sonnenberg, Michael Lesemann

**Texte:** Maria Michael, Lale Sonnenberg, Stephan Noltze, Michael Lesemann

**Konzeption & Layout:** Reinhard Baetz

**Druck:** Gieselmann

**Bildrechte:** wenn nicht anders vermerkt Welthaus Bielefeld e.V. oder bei den Hausgruppen.

**Infos unter:** [www.welthaus.de](http://www.welthaus.de) | [www.welthaus.de/kulturbuero/weltnacht-festival](http://www.welthaus.de/kulturbuero/weltnacht-festival) | Tel.: 0521-986 48-31

Alle Angaben ohne Gewähr. Programmänderungen sind nicht beabsichtigt, bleiben aber vorbehalten.

**Unser Tipp:** Die Vielzahl der Veranstaltungen ist mit Bus und/ oder Zug umweltschonend und bequem erreichbar.

Weitere Informationen zu Tarifen und Fahrzeiten nennt die „Schlaue Nummer für Bus und Bahn“ in NRW unter 01803-504030 (9 Cent/Minute, a. d. dt. Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent/Minute) oder das Internet unter [www.vvowl.de](http://www.vvowl.de)

## Vorwort



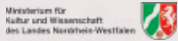
Michael Lesemann,  
Festival-Programmleitung



Dr. Udo Witthaus,  
Kulturdezernent

Förderer,  
Sponsoren u.  
Kooperations-  
partner

[kulturamt bielefeld]



LANDESMUSIKRAT.NRW



1989 fand das erste Weltnacht Konzert im Pappelkrug mit der Gruppe Adesa aus Ghana statt. Ich meine mich zu erinnern, damals bei dem furiosen Auftakt dabei gewesen zu sein. Wie historisch dieses Konzert war, lässt sich nun rückblickend einordnen: Die Weltnacht Konzerte feiern in diesem Jahr ihr 30-jähriges Jubiläum. Herzlichen Glückwunsch! In 30 Jahren gab es über 1.000 Konzerte, vorwiegend in Bielefeld. Das Weltnacht Festival hatte 1994 Premiere und findet folglich in diesem Jahr zum 25. Mal am 08. September statt. Das ist ein sehr großer Erfolg. Dieser basiert auf der hervorragenden Arbeit des Welthauses, das das Weltnacht Festival organisiert und die hochkarätigen, international renommierten Künstlerinnen- und Künstlergruppen aus Afrika, Lateinamerika, Europa und auch unserer Region – quasi aus der ganzen Welt – engagiert. Bielefeld ist so zu einem markanten Ort auf der Landkarte der Weltmusik geworden. In diesem Jahr sind 26 Veranstaltungen mit 37 Musikgruppen aus 24 Ländern an 11 Veranstaltungsorten in der Bielefeld geplant. Das zollt meinen Respekt und meine Anerkennung.

Den Charakter der Weltnächte und des Festivals bestimmt eine Kombination von Kultur und entwicklungspolitischer Arbeit. Sie fördern Respekt und Toleranz. Gleichzeitig werden die Ohren und Herzen der Besucherinnen und Besucher geöffnet.

Zu dem großen Erfolg der Weltnacht Konzerte und des Weltnacht Festivals tragen dankenswert Zuschauer und Sponsoren bei sowie der wichtigste Kooperationspartner, das Kulturamt. Ihnen allen spreche ich meinen herzlichen Dank für die kontinuierliche Unterstützung aus. Ohne sie können nicht so viele Weltnacht Konzerte und das Weltnacht Festival durchgeführt und seit 1989 ca. 500.000 Besucherinnen und Besucher erreicht werden.

„Der Weg zum Ziel beginnt an dem Tag an dem du hundertprozentige Verantwortung für dein Tun übernimmst“ (Dante Alighieri).

Das Welthaus hat 1989 die hundertprozentige Verantwortung für die Weltnacht Konzerte und seit 1994 für das Weltnacht Festival übernommen. Dafür danke ich, weil beide das kulturelle Leben in unserer Stadt bereichern und Bielefeld als weltoffene Kulturstadt nach innen und außen profilieren.

Dr. Udo Witthaus, Kulturdezernent

Liebe Leser\*innen,

wir feiern in diesem Jahr gleich zwei Jubiläen. Am 08. September im Bauernhaus das 25. Weltnacht Festival und über das ganze Jahr verteilt 30 Jahre Weltnächte. Was haben wir seit 1989 mit über 100 Kooperationspartner\*innen, vorwiegend in Bielefeld aber auch in der ganzen Region OWL, an 70 verschiedenen Veranstaltungsorten organisiert? Weit über 1000 Konzerte, Projekte wie Weltfrauenstimmen, Transcultural Festival, „Musik für das große und kleine Herz“ u.a. mit Stars aus der globalen Musikszene und unbekannten neuen Musikgruppen.

In diesem Jahr können wir dank der Unterstützung durch das Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen und des Kulturamtes Bielefeld den Schwerpunkt eines neuen Projekts mit dem Titel „Worldmusic made in NRW“ umsetzen. Wir haben so viele gute Künstler\*innen aus der ganzen Welt, die in NRW leben und unser Bundesland beleben. Einige von ihnen haben wir eingeladen und möchten damit zeigen, wie wichtig sie für uns sind. Im Rahmen dieses Projektes findet auch wieder „Happy to BI here“ auf dem Kesselbrink statt.

Vom NRW Kultursekretariat werden, im Rahmen des Projektes Musikkulturen, das Transorient Orchestra, Dubarabi, und den Creole Gewinner Duo Armaos Rastani gefördert.

Das Welthaus Bielefeld und Baobab e.V. wünschen ihnen viele schöne Weltnacht Konzerte.

Michael Lesemann

Das Projekt „Worldmusic made in NRW“ wird „Gefördert vom Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen“

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Bolivien/Deutschland

# Dagmar Dümchen

Fr. 20.04. | 20h

Café Welthaus | Aug.-Bebel-Straße 62

**Eintritt:** Die Künstlerin spielt auf Spendenbasis.  
Jede/r gibt so viel er/sie kann.

Die in Heidelberg geborene und in Bolivien aufgewachsene Liedermacherin Dagmar Dümchen nimmt die Zuhörer auf eine Reise durch Bolivien und Südamerika mit. Sie singt Lieder aus dem Kulturgut Boliviens und Südamerikas, rundet sie mit Erzählungen und Hintergrundinformationen ab, Lieder mit sozialkritischem Kontext aber auch typische Folklore aus dem Alltag der Menschen.

Dagmar zog als Sechsjährige mit ihrer Familie nach La Paz, wo sie wesentliche Jahre ihrer Kindheit verbrachte. Nach neun Jahren zurück in Deutschland fiel es ihr schwer, sich einzugewöhnen. Die Sehnsucht war Nahrung für ihre Musik. In der Zeit bereicherte sie ihr Repertoire. Nach dem Abitur zog sie wieder nach La Paz. Dagmar Dümchen schlägt Brücken zwischen Kulturen um Grenzen zu überwinden.



**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink | Linie 27: Haltest. Pauluskirche



Griechenland

# Savina Yannatou & Primavera en Salonico

So. 22.04. | 17h

Süsterkirche · Güsenstraße 1

**Eintritt:** VVK 15€ / erm. 10€ / AK 20€ / erm. 15€  
Jugendliche bis 20 J. frei / BI-Pass 1 € nur AK

„Savina sang like the angels. Like the nightingales. I have no words to describe it.“ (New York Times). Savina Yannatou ist eine jener äußerst seltenen Sängerinnen, deren Individualität in jedem Genre heraus sticht, sich jedoch nicht vor ihr musikalisches Material drängt, wenn sie sich uralter Liedtraditionen annimmt. Diese werden durch behutsame Innovation zu ewiger Gültigkeit veredelt.

Mit ihrem Ensemble Primavera en Salonico erschließt sie sich eine panmediterran-orientalische Musiksprache – vom Melos spanischer und italienischer Songs bis zu den modalen Maqams des Vorderen Orients, von den ungeraden Rhythmen und Polyphonien des Balkans über spanisch-sephardische Lieder Salonikis bis zu den Mughams Aserbeidschans und noch östlicherer Regionen. Ihre Begleitgruppe „Primavera en Salonico“ unterstützt ihre Stimmungswechsel kongenial.

**Besetzung:** Savina Yannatou: Gesang | Kostas Vomvolos: Qanun, Akkordeon | Yannis Alexandris: Oud, Gitarre, Tambura | Kyriakos Gouventas: Violine  
Harris Lambraakis: Nay | Michalis Siganidis: Bass  
Kostas Theodorou: Perkussion

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

Deutschland

# Oratorienchor Karl Jenkins, The Peacemakers

**Do. 03.05. | 20h**

Rudolf Oetker Halle · Lamping-  
straße 16 · Eintritt: ab 10 €

In dieser Hommage an den Frieden lässt Karl Jenkins in seinem 2011 entstandenen Werk Friedensboten wie Mahatma Gandhi, Nelson Mandela, Mutter Teresa und Albert Schweitzer musikalisch zu Wort kommen. Konfessionsübergreifend vereint er alle Menschen und Nationen.

Lassen Sie sich von einer außergewöhnlichen Musik, in der Elemente der Klassik mit Jazzklängen verbunden werden, verzaubern ...

*In Kooperation mit der IPPNW (International Physicians for the Prevention of Nuclear War) und dem Welthaus Bielefeld will das Konzert des Oratorienchores zu einer aktiven Auseinandersetzung mit den aktuellen Herausforderungen des Friedensstiftens und -erhaltens anregen.*



**Anfahrt:** Bus-Linie 21, 61/62,  
StadtBahn-Linie 4  
Haltestelle Rudolf-Oetker-Halle

# Benefiz Konzert Syrien

**für Waisenhaus  
Kobane in Syrien**

**Sa. 05.05. | 19.30h**

Altstädter Nicolaikirche  
Eintritt: AK 15 € · Einlass: 19.00

**Die Einnahmen dieses stimmungsvollen musikalischen Abends fördern den Aufbau des Waisenhauses Ailans Rainbow in der Stadt Kobane in der Demokratischen Föderation Nordsyrien.**

Getragen wird das Bauprojekt für durch den Krieg gegen den IS verwaiste Kinder und Jugendliche von der Stiftung der Freien Frauen in Rojava, WJAR-Weqfa Jina Azad A Rojava, die von kurdischen und arabischen Frauen gegründet wurde, um soziale Projekte in Frauenhand zu initiieren. Diverse Musiker\*innen werden an diesem Abend ein Benefiz Konzert geben.



■ **CEMIL QOCGIRI** entlockt der Tenbûr (Langhalslaute) zauberhafte Klänge. Bei seiner Musik schöpft er einerseits aus dem reichhaltigen Fundus der alevitischen Kultur. Andererseits lässt er sich durch die breite Palette westlicher Klänge inspirieren, die ihn gleichfalls geprägt haben.

■ **Kemal Kahraman** mit Gitarre, Saz und Gesang wird gemeinsam mit **Mavis Güneser**, ebenfalls Gesang, alevitische Musik in der vom Aussterben bedrohten Sprache Zazaki präsentieren

■ **Nizamettin Arıç** ist ein kurdischer Sänger und Filmregisseur. Seine ersten Alben veröffentlichte er unter dem Pseudonym Feqiyê Teyra, dem Namen eines kurdischen Dichters aus dem 14. Jahrhundert. Begleitet wird er von der Geigerin **Nure Dlovani** und **Naze Isxan** auf dem Klavier. Beide sind Mitglieder des Trio Mara.



**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29 | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

# Hypnotic Brass Ensemble <sup>USA</sup>

**Di.08.05. | 20h**

Forum Bielefeld · Meller Straße 2  
Eintritt: VVK 20€ / AK 25€ / keine  
Ermäßigung

Die sieben Brüder „from the south side of Chicago“ beeindruckten mit einem einzigartigen Sound zwischen Jazz, Funk und Hip-Hop. Und das kommt nicht von ungefähr: Die Jungs sind allesamt Söhne der Jazz-Legende Phil Cohran (Chaka Khan, Earth Wind and Fire, Sun Ra Arkestra)!



Ihr erstes Album *Satin* erhielt gleich einen American Author's Award. Auch andere Stars waren schnell begeistert: HBE spielten bereits mit den Gorillaz, Snoop Dogg, Damon Albarn und Tony Allen & Flea. Prince und De La Soul konnten es sich ebenfalls nicht nehmen lassen, mit dem HBE eine Bühne zu teilen. Aber auch unter eigenem Namen feiern die sieben Brüder Erfolge. So begeisterten sie

bereits auf Festivals wie Roskilde und Glastonbury, bei Coachella, Womad, im Sydney Opera House und beim Reeperbahn Festival 2017.

**In Kooperation Forum Bielefeld**  
**Anfahrt:** Bus-Linien 25/26: Haltestelle Friedrichstraße | Stadtbahn-Linie 3: Haltestelle Wittekindstraße; Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Hauptbahnhof

# Trio Alvorada <sup>Brasilien</sup>

Happy to  
Bi here  
auf dem Kesselbrink



**Mi.09.05. | 20h**

Kesselbrink · bei schlechtem Wetter  
im IBZ · Eintritt frei, Spenden erbeten

Drei junge Männer haben sich der Musik und der Kultur des Nordostens von Brasilien verschrieben. Nachdem sie bis in die Morgenstunden Forró-Musik gespielt haben, entstand ihr Name „Trio Alvorada“. Das Trio der aufgehenden Sonne. Seitdem begeistern sie ihr Publikum durch mitreißende Rhythmen und eingängige Melodien. Neben Cover-Versionen der

berühmten Klassiker gehören auch viele eigene Titel zum Repertoire der international beliebten Band. Auf das rhythmische Fundament der großen Rahmentrommel (Zabumba) und der Triangel bauen der Gesang und das Akkordeon (Sanfona) auf. Forró steht nicht nur für eine der populärsten Musikrichtungen aus Südamerika, sondern zudem für eine Kultur, die auch den fröhlichen Tanz und das sommerliche Fest als Ganzes umfasst. Zu der im Jahr 2004 gegründeten Band gehören Eder Fernandes, Guga Brauna und Manú Tinoco, die weit über die Grenzen Brasiliens bekannt sind.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink Stadtbahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

# Ann Fisher-Wirth <sup>USA</sup>

**Fr. 11.05. 20h**  
Café  
Welthaus



„Mississippi – Eine gerade erscheinene Gedichts- & Fotografie-Sammlung“ von Ann Fisher-Wirth und Maude Schuyler Clay setzt sich künstlerisch und philosophisch mit der Eigenart und der Schönheit des Landes auseinander. Die Gedichte beschreiben die Vielfalt, die Schönheit, den kulturellen Reichtum und die tiefe Bedeutung der Natur. Sich tief ins Gedächtnis einbrennende Bilder der Sümpfe, Felder, Seen und der Architektur Mississippis werden in den Gedichten von Ann Fisher-Wirth poetisch gedeutet.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink Bus-Linie 27: Haltest. Pauluskirche

# Festival im Vogelviertel

Kulturraum Nahost

## Weltmusik aus dem Nahen Osten



**Sa. 12.05. | 16.30h**

**Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker**  
Meisenstraße 65 • Eintritt: frei, Spenden erbeten

Nach einem erfolgreichen Start im letzten Jahr geht das Festival im Vogelviertel nun in die zweite Runde und setzt ein Zeichen für ein friedliches und lebensfrohes Miteinander verschiedener Kulturen. Hier sind Alt- und Neu-Bielefelder\*innen eingeladen, gemeinsam erstklassige Musik zu erleben, zu tanzen und zu feiern – je nach Wetter draußen oder drinnen. Für den kulinarischen Genuss sorgen Vereine und Gruppen mit Spezialitäten aus verschiedenen Ländern.

Hinter dem **Ensemble Hamam Abbiad** stehen eine deutsche und drei syrische Musiker. Gemeinsam entwickeln sie eigene Kompositionen, verbinden die orientalische und westliche Musik miteinander und arrangieren die traditionelle Musik aus Syrien so in ihrem ganz eigenen Stil.

Eine musikalische Brücke schlägt auch das Bandprojekt **Refugees for Refugees**. Das Label Muziekpublique aus Belgien brachte professionelle, geflüchtete Musiker\*innen verschiedenster Nationalitäten zusammen – Zehn KünstlerInnen aus Syrien, Irak, Pakistan, Afghanistan und Tibet

verbinden Gesang und die traditionellen Instrumente ihrer Heimatländer zu einem einzigartigen Klangerlebnis. Das Konzert in Bielefeld spielen fünf Musiker\*innen in einer Besetzung mit Gesang, Perkussion, Kanun, Ney und Oud.

Bei einer offenen Musiksession können die Besucher\*innen auch selbst musikalisch aktiv werden.

*Kulturamt Bielefeld in Kooperation mit der Stiftung Kultur- und Kommunikationszentrum Sieker (KuKS)  
Gefördert durch d. NRW Kultursekretariat Wuppertal  
Anfahrt: Bus-Linien 24, 32, 33, 34, 36 | StadtBahn-Linie 2, Haltestelle Sieker*

Ghana | Deutschland  
**Basa Basa**

**Mi. 16.05. | 20h**

**Kesselbrink • Eintritt: frei, Spenden erbeten**

**Happy to Bi here**  
auf dem Kesselbrink

Der Begriff "basa basa" stammt aus Ghana, bedeutet "Durcheinander" und ist augenzwinkernd gemeint: In Bielefeld lebende afrikanische sowie europäische Frauen und Männer haben sich zusammengefunden, um gemeinsam zu musizieren. Sie alle verbindet ihre Liebe zur westafrikanischen Musik. Getrommelt werden überwiegend Rhythmen aus Ghana, die durch viel Gesang begleitet sind. Situativ kommen tolle tänzerische sowie akrobatische Einlagen hinzu.



*Gefördert vom Kulturamt Bielefeld, Landesmusikrat NRW, Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport im Rahmen des Projektes Brückenklang  
Anfahrt: Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29:  
Haltestelle Kesselbrink | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4:  
Haltestelle Jahnplatz*

Deutschland | Türkei | Iran | Tunesien | Syrien

# Transorient Orchestra

Sa. 19.05. | 20.30h

Bunker Ulmenwall · Kreuzstraße 0

Eintritt: VVK 12€ / AK 15€ / erm. 12€

Jugendl. bis 20 Jahren frei / BI-Pass 1€ nur AK



Das Transorient Orchestra lässt den Soundtrack des Ruhrgebiets erklingen. In der aktuellen Besetzung spielen Musiker\*innen zusammen, die ihre kulturellen Wurzeln in Deutschland, der Türkei, dem Iran, Tunesien und Syrien haben. Zwölf virtuose Solisten bilden einen vielfarbig schillernden gemeinsamen Klangkörper. Santur, Oud, Ney und Darbuka im kreativen Dialog mit Bigband-Blärsätzen, Gitarre, Bass, Violine und Schlagzeug, ergänzt durch arabischen und türkischen Gesang.

Das Transorient Orchestra lässt die Melodien und Rhythmen des Orients mit westlicher Harmonik und jazziger Improvisation zu vielfältigen und spannenden Verbindungen verschmelzen. Orient und Okzident in einzigartiger musikalischer Synthese – intellektuell begeisternd und emotional berührend.

Seit 2003 bereichert das Transorient Orchestra unter der Leitung von Andreas Heuser die Musikszene im Ruhrgebiet und weit darüber hinaus. Das Transorient Orchestra ist WDR Jazzpreis Gewinner 2017 in der Kategorie Musikkulturen.

**Besetzung:** Andreas Heuser: Gitarre, Violine, Leitung | Antje Vetter: Violine | Sahbi Amara: Oud, Gesang | Kioomars Musayyebi: Santur | Ammar Alia: Ney | Nikola Seegers: Sopransaxofon, Gesang | Yavuz Duman: Trompete, Flügelhorn | Ina Möllerherm: Posaune | Jens Pollheide: Bass | Fethi Ak: Darbuka | Benny Mokroß: Schlagzeug, Perc | Bernhard Spieß: Schlagzeug, Percussion

**Links:** [www.transorientorchestra.de](http://www.transorientorchestra.de)

[www.youtube.com/transorientorchestra](http://www.youtube.com/transorientorchestra)

**Anfahrt:** StadtBahn-Linien 1 und 2: Haltestelle Landgericht | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Rathaus

## Wake the Town

Open Air Reggae Party  
im Herzen Bielefelds

Mi. 23.05. | 18h

Kesselbrink

Eintritt: frei, Spenden erbeten

Happy to  
Bi here  
auf dem Kesselbrink

Unter dem Motto „Wake The Town“ lädt die Bielefelder Initiative Reggae Round Table zu feinsten Reggae-Vibes auf dem Kesselbrink ein. Neben stilvollen Selections wird es um 20:30 Uhr auch eine Open-Mic-Session geben. Der Sommer steht vor der Tür! Komm dazu und verbringe mit uns deinen Abend draußen bei guter Musik im Herzen von Bielefeld.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz



# RecyclingBörse!

**SecondHand - ReUse**  
**Seit 30 Jahren**  
**in OWL**

 **0521**  
**19719**

Bielefeld | Herford | Spenge  
Löhne | Bünde | Bad Salzuflen

[www.recyclingboerse.org](http://www.recyclingboerse.org)  
[www.facebook.com/Recyclingboerse](https://www.facebook.com/Recyclingboerse)



**MARIMBA**  
Musikinstrumente

**Musik – Welten – Verbinden**

Werkstatt & Fachgeschäft für Klangstab-, Saiten-, Percussionsinstrumente, Trommeln & Exoten

**– Herstellung, Verkauf und Reparatur –**

großes Sortiment für Schule, Kindergarten, Musiktherapie  
Import und Vertrieb namhafter Firmen

Große Ausstellung, Bücher, CDs, eigene Workshops

**Marimba-Musikinstrumente**  
Westerfeldstr. 44, 33611 Bielefeld  
fon 0521-87 12 39, fax 0521-87 12 49  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 10–18 Uhr, Sa 10–13 Uhr  
[marimba-musikinstrumente@gmx.de](mailto:marimba-musikinstrumente@gmx.de)  
[www.marimba-musikinstrumente.de](http://www.marimba-musikinstrumente.de)



**950 qm MEHR:**

**MEHR KAPAZITÄTEN**  
**MEHR LAGERFLÄCHE**  
**MEHR EFFEKTIVITÄT**

**FÜR PERFEKTEN DRUCK**

**GIESELMANN**  
DRUCK UND MEDIENHAUS

 **Hans Gieselmann Druck und Medienhaus GmbH & Co. KG**  
Ackerstraße 54 | 33649 Bielefeld | Telefon: 0521 94609-0 |  
[info@gieselmanndruck.de](mailto:info@gieselmanndruck.de)

[www.gieselmanndruck.de](http://www.gieselmanndruck.de)



# Ilaria Graziano & Francesco Forni

Italien

Fr. 25.05. | 20h

Kulturamt SO2 · Kavalleriestraße 17

Eintritt: VVK 10€ / erm. 5 € / AK 12€ / erm. 7€

BI-Pass 1€ nur AK

Er Gitarre, sie Ukulele. Ilaria Graziano & Francesco Forni bieten eine Show aus Folk, Blues und Dolce Vita. Das bezaubernde Duo singt auf Englisch, Französisch, Spanisch und natürlich auf Italienisch, ihrer Muttersprache. Ihr Auftritt ist eine faszinierende Reise quer durch Mexiko und Texas, die mühelos Blues, Folk, Argentinischen Tango und Neapolitanische Songs miteinander mischt.

Wagemut und Freude braucht es für dieses Genre-Hopping. Das Ergebnis ist ein andauerndes Spielen und Rollentauschen: Francescos faszinierend weicher und warmer Gitarren-Sound scheint immer wieder Ilarias hypnotisierende, Raum und Zeit überwindende Stimme einzufangen. Eine unvergessliche Erfahrung, für immer eingebrannt in Herz und Verstand. Ihre Originalität wird Dich/Sie überraschen!

**Besetzung:** Ilaria Graziano: Gesang, Ukulele  
Francesco Forni: Gitarre, Gesang

In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld

**Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz  
oder Hauptbahnhof

# Locomondo

Griechenland

Sa. 02.06. | 20h

Forum Bielefeld · Mellerstraße 2

Eintritt: VVK 20€ / AK 25€ / keine Ermäßigung

Locomondo ist eine der angesagtesten Bands Griechenlands. Durch ihren einzigartigen Reggae auch in Deutschland und Europa kein Geheimtipp mehr. Die feurige Mischung aus „Reggae-Rembetiko“ geht direkt in Herz und Beine.

Die acht Musiker um den charismatischen Frontmann Markos Koumaris verschmelzen Ska, Dub, Rock und karibischen Sound mit traditionell griechischen Musikelementen. Lead-Sänger Markos Koumaris wechselt in verblüffender Sprachvielfalt nahezu unbemerkt von Griechisch zu Englisch, von Deutsch zu Italienisch oder Spanisch. Inhaltlich sind die Songtexte mindestens ebenso vielfältig und bedienen eine Spannweite von scherz- bis ernsthaft.

## Besetzung:

Markos Koumaris: Hauptgesang, Gitarre | Yiannis Varnavas: Gesang, Gitarre | Spyros Besdekis: Bass  
Stamatis Goulas: Keyboards, Sampler | Stratos Angelos Soundris: Schlagzeug | Dimitris Gasias: Violine | Christos Kalaintzopoulos: Akkordeon  
Tha-nassis „Spogos“ Tampakis: Tontechnik



In Kooperation mit dem Forum Bielefeld

**Anfahrt:** Bus-Linien 25/26: Haltestelle Friedrichstr.  
StadtBahn-Linie 3: Haltestelle Wittekindstraße  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Hauptbahnhof

# 22. Bielefelder Carnival der Kulturen

WORLD MUSIC  
made  
in NRW

»Lebens(t)räume«

**Sa. 09.06. | ab 15h**

**Innenstadt und Ravensberger Park** · Eintritt Ravensberger Park: 5€ / erm. 4€ / Kinder & Jugendl. bis 14 Jahre Eintritt frei

Es wird wieder farbenfroh und karibisch in Bielefelds Straßen und im Ravensberger Park. 2000 Künstlerinnen und Künstler ziehen mit fantasievollen Kostümen, farbenprächtigen Masken und internationaler Musik zum 22. Mal durch die Bielefelder Innenstadt.

Die Parade beginnt um 15h an der Ecke Melanchthonstraße/Schloßhofstraße, zieht durch die Bielefelder Altstadt und findet ihr Ziel um ca. 17.30h im Park. Dort beginnt um 16h eine ausgelassene Feier mit Ständen, verschiedenen Areas und einem spektakulären Programm. Ein Highlight ist der Balkan-Pop König und viel gefeierte Disko Partizani „SHANTEL“.

## 20h Banda Senderos

„Cumbia und Reggae mit druckvollen elektronischen Beats, so performen Banda Senderos sich an die Spitze der Global Pop-Szene und garantieren mit treibenden Rhythmen volle Tanzflächen.“

In der Postmoderne der Industriegesellschaften gehen alte Sicherheiten und Gewissheiten zunehmend verloren.

### Carnival im Park

ab **16.00h** verschiedene Musik-Areas

ca. **17.30h** Show der Parade-  
gruppen auf d. großen Bühne

ca. **19.20h** Shantallica

ca. **19.35h** BTG Hip Hop

ca. **19.45h** TBA

ca. **20.00h** Banda Senderos

ca. **21.30h** DJ POK

ca. **22.00h** Shantel

ca. **23.30h** DJ POK

die Anwesenheit von Freunden und geliebten Menschen bestimmt wird. So führt einen das Leben an die unterschiedlichsten Orte, die zu immer neuen Heimaten werden und damit zum eigenen „Schicksal“.

Die Hommage an den eigenen Herzsort präsentiert Banda Senderos auf tanzbarem Reggae mit poppigen Trap- und Hiphop Anklängen - Banda-sound.

Das Ruhrrevier ist die aktuelle Heimat der Musikerkollegen. Im Schmelztiegel des Ruhrgebiets verschmelzen die unterschiedlichen Identitäten der neunköpfigen Band zum Kollektiv Banda, das über musikalische Pfade (spanisch: senderos) wandelnd unterschiedliche Einflüsse und Stile zum eigenen Banda-sound fusioniert.



**Banda Senderos**

Ein Gefühl der Entwurzelung bricht sich Bahn. Als Gegenreaktion wächst die Sehnsucht nach etwas wie Heimat, aber was ist Heimat in Zeiten von Digitalisierung und Flexibilisierung?

Die Banda aus Essen um die beiden Sänger Seba Campos und Dan Brown definiert Heimat auf der neuen Single „Schicksal“ als einen inneren Ort, der durch

Die Biographien der Mitglieder des Kollektivs Banda Senderos mit Wurzeln im Ruhrgebiet, in Chile, im Kongo oder in Polen machen die Fusion unterschiedlichster Musikrichtungen zu einem authentischen Soundtrack der urbanen, lebensbejahenden Jugend, die Vielfalt selbstverständlich lebt und Unterschiede feiert!



Shantel & Bucovina Club Orkestar

## 21.30h DJ POK

POK – Für die einen der deutsche Global Bass-Papst, für die anderen der DJ mit dem Hitradar für die Sounds von morgen. Mit über elf Jahren Erfahrung hinter den Turntables zählt er sich zu einem der ersten Global Bass-Vertretern in Deutschland. Mit seiner selbst gegründeten Event- und Künstleragentur Pokut Music setzt sich POK bereits seit Jahren für die Verbreitung von Global Club-Sounds ein.

## 22h Shantel & Bucovina Club Orkestar

### »Shantology 30 Jahre Club Guerilla«

Mit seinem kreativen Ansatz, Kulturen zu vermischen, wurde Shantel weltweit das hörbare Gesicht eines anderen Deutschlands, ist er doch der erste, der hier der Popkultur einen kosmopolitischen Sound einimpfte. Bei ihm ist Migration hör- und tanzbar. Musikalische Preziosen aus Südosteuropa, dem Nahen Osten oder vom Mittelmeer erscheinen in einem neuen, vielschichtigen Kontext, damit wird auch die Kultur, aus der sie entstammen, intuitiv er-

fahrbare. Seine Methode ist kulturelles Mixing und Sampling: Dinge aus dem Zusammenhang reißen und in einen neuen überführen. Clubkultur als Konzept, das sich permanent weiterentwickelt und nicht als Museum, in dem das ewig Gleiche repetiert wird – wie in Berlin, wo Tausende von Touristen vor dem Berghain warten, um das Vorhersehbare erleben zu dürfen.

// 30 Years of Club Guerilla“ auf. Zum Fest erscheint Part Eins der bevorstehenden SHANTOLOGY-Trilogie. Die Alben werden voll mit unveröffentlichtem, neu aufgenommenem und bestens abgehängtem Material sein, das eindrücklich die zeitlose Hit-Qualität seiner Musik herausarbeitet. Rückschau – eher nicht, rückblickende Vorausschau – schon eher. Der Disko Partizane liebt es spannend und bleibt für Überraschungen gut. Am 02. März 2018 erscheint der erste Teil der Trilogie: SHANTEL // „THE BUCOVINA CLUB YEARS“. Die Doppel-CD enthält 34 Mixes, Lieder aus einer spannenden Ära beginnend in den späten 90er Jahren bis 2007. Die weiteren Parts der Trilogie sind bereits in Arbeit. Da kommt noch mehr!

## 23.30h DJ POK

Shademakers Carnival Club e.V. u. Welthaus Bielefeld e.V. | Gefördert d. die Stiftung der Sparkasse Bielefeld u. Kulturamt Bielefeld



Nun schlägt Shantel mit 30 Jahre Club Guerilla ein neues Kapitel seiner never ending Tour unter dem Motto „Shantology

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink und Jahnplatz  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz



# FAIRTICKEN

fashion. bio. fair.

Goldstraße 9 - 33602 Bielefeld  
[www.fairticken-shop.de](http://www.fairticken-shop.de)

plus  
vegane  
Schuhe



werkhand  die genussmacher

natürlich  
handgemacht  
saisonal  
regional

Würzsaucen  
Chutneys  
Senf uvm.  
aus regionalen Zutaten  
ohne künstliche Zusatzstoffe

[www.werkhand-online.de](http://www.werkhand-online.de) Ehlenruper Weg 60 · 33604 Bielefeld

## fairtrademerk.com

// FAIR&ORGANIC CLOTHING // SCREENPRINTING

Fairtrademerk | Krackauer Str. 12 / Gebäude 11 | 33659 Bielefeld  
 t: +49 (0)5 21 - 56 48 720 | [contact@fairtrademerk.com](mailto:contact@fairtrademerk.com)  
 UST-ID-Nr.: DE815391132



Certified by Control Union  
 Lizenznr. CU848891

# 100% BIO

[www.dengelbiomarkt.de](http://www.dengelbiomarkt.de)

2x in Bielefeld  
 » Babenhauser Straße 13  
 » Teutoburger Straße 65

dengel  
biomarkt



Maas.  
natürlich leben...

Ökologische Mode  
- fair produziert

Katalog bestellen  
 Tel. 05241/96770  
 oder im Online-Shop  
[www.maas-natur.de](http://www.maas-natur.de)

**Gütersloh:** Werner-von-Siemens-Str. 2  
**Bielefeld:** Obernstraße 51

schnell | frisch | preiswert



# Emilio

vegetarische Küche

Alle Speisen und Getränke stammen aus  
 kontrolliert-biologischem Anbau und Herstellung.  
 DE-ÖKO-006

Catering | Kindergarten-Belieferung  
 Buffet-Service | Veranstaltungs-Service

Flieönerweg 5 | 33689 Bielefeld | fon 0 52 05 . 87 90 28 | [www.emilio-vegetarischekueche.de](http://www.emilio-vegetarischekueche.de)

# Unterstützen Sie den Carnival!

Der Carnival der Kulturen ist seit vielen Jahren eine wichtige Veranstaltung in Bielefeld und der gesamten Region OWL. Die Stadt und die Region zeigen hier ein sympathisches, tolerantes und weltoffenes Gesicht. In schwierigen gesellschaftlichen Zeiten sind das friedvolle Miteinander und der interkulturelle Dialog beim Carnival ein positives und wichtiges Zeichen für alle, die an eine humane Gesellschaft glauben.

Die Finanzierung des Carnivals war und ist schwierig. Beide Veranstalter, der Shademakers Carnival Club und das Welthaus Bielefeld, versuchen eine finanzielle Absicherung durch den Förder-

kreis und die jährlich stattfindende Aktion 1€ für den Carnival aufzubauen.

Der Förderkreis wurde im Winter 2014 gegründet und zählt mittlerweile knapp 100 Mitglieder. Um den Carnival auch in Zukunft durchführen zu können, brauchen



wir noch mehr Unterstützer/innen. Sie können den Carnival durch ihre Mitgliedschaft finanziell absichern, indem Sie Förderer bzw. Förderin werden. Als Privatperson können Sie mit einem jährlichen Förderbeitrag von 25€ oder mehr Mitglied werden. Unternehmen oder Institutionen werden mit einem jährlichen Beitrag von 200€ oder mehr Unterstützer des Carnivals.

Sollten Sie weitere Fragen haben, stehen wir Ihnen telefonisch unter 0521-9864831 zur Verfügung. Das Beitrittsformular finden Sie unter:

[www.carnival-bielefeld.de](http://www.carnival-bielefeld.de) – Wir hoffen auf Ihre Unterstützung!

Aufgrund des großen Interesses der Zuschauer/innen, die jedes Jahr zu fast 100.000 aktiv zur Parade gehen, um die Künstler/innen zu sehen, gehen wir davon aus, dass sie den Carnival mögen und wertschätzen. Die Aktion aus dem letzten Jahr „1€ für den Carnival“ wird auch 2018 durchgeführt. Die Parade wird dazu von Spendensammler/innen begleitet. Die Spender/innen bekommen einen Sticker und zeigen damit ihre Unterstützung.

Wir möchten gerne alle Fans und Freunde der Veranstaltung dazu aufrufen, 1 Euro, gerne auch mehr, für den Carnival zu spenden und so die Arbeit der Künstler/innen, Organisator/innen und Helfer/innen, die diesen Tag überhaupt erst möglich machen, zu würdigen und so dazu beizutragen, dass diese Veranstaltung auch in den nächsten Jahren weiter stattfinden kann. Jede/r sollte bereit sein zu spenden.



## Sparsame Koch- öfen retten Leben

Ein Grundnahrungsmittel der Mayabevölkerung im Hochland Guatemalas sind Tortillas aus Maismehl. In ihren kleinen Hütten werden sie auf offenem Feuer zubereitet. Der Rauch ist extrem schädlich für Atemwege und Augen. Viele Kinder sterben daher früh an Lungenentzündung. Doch es gibt eine Lösung: spezielle Kochöfen leiten den Rauch nach draußen. Die Luft ist besser, die Kinder verbrennen sich nicht mehr und die Herde verbrauchen zwei Drittel weniger Holz.

Marta Oxlaj benutzt seit zwei Jahren einen solchen Kochofen. „Früher habe ich viele Stunden am Tag im Rauch gestanden“, erzählt sie. „Seit ich den Kochofen habe, haben wir saubere Luft im Haus. Wenn ich in die Küche meiner Schwester gehe, tun mir sofort die Augen weh. Sie kocht noch immer auf offenem Feuer.“  
Unterstützen Sie dieses Projekt!



Welthaus Bielefeld  
Sparkasse Bielefeld, IBAN:  
DE91 4805 0161 0000 0908 94  
Stichwort: „Guatemala“  
Mehr Infos unter:  
[www.welthaus.de/auslandsprojekte/guatemala](http://www.welthaus.de/auslandsprojekte/guatemala)



**Do. 14.06. | 20h**  
**Café Welthaus | August-Bebel-Str. 62**

Afua Cooper ist eine preisgekrönte Dichterin, Performancekünstlerin und Historikerin. Sie wurde in Westmoreland geboren, wuchs in Kingston auf Jamaika auf und zog 1980 nach Toronto. Sie hat vier Gedichtbände veröffentlicht, darunter „Memories Have Tongue“, einer der Finalisten des Literaturpreises Casa de las Americas 1992. Dr. Afua Cooper promovierte in Geschichte und ist Expertin für Sklaverei und Frauenstudien. Sie ist eine von Kanadas führenden Expertinnen und Chronisten der schwarzen Vergangenheit des Landes. Durch ihr besonderes Engagement und Interesse in diesem spannenden Bereich erhielt sie den Harry Jerome Award für professionelle Exzellenz. Darüber hinaus hat sie bahnbrechende Arbeit geleistet, um die verborgene Geschichte der Schwarzen in Kanada aufzudecken.

Zu ihren bahnbrechenden Arbeiten gehören neben den Gedichtbänden zum Beispiel ihre Geschichte „The Han-

ging of Angélique“: Die unsäglichste Geschichte der kanadischen Sklaverei und die Verbrennung des alten Montréal, welches intensiv das Leben und den Tod von Marie-Joseph Angélique, einer in Portugal geborenen schwarzen Sklavin, die 1734 in Montréal hingerichtet wurde, untersucht. Dieses Werk wurde 2006 für den Literaturpreis des Generalgouverneurs für Sachbuch nominiert.

Ein weiteres preisgekröntes Werk, bei dem Cooper als Co-Autorin mitwirkte, ist: „We’re Rooted Here and They Can’t Pull Us Up: Essays in African Canadian Women’s History“ („Wir sind hier verwurzelt und sie können uns nicht erziehen: Aufsätze in der afrikanisch-kanadischen Frauengeschichte“) (1994), welches den Joseph-Brant-Preis für Geschichten gewann. All ihre Werke sind geprägt von Themen wie Heimat, Zugehörigkeit, Verlust und Migration.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink  
Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

# Weltnacht auf dem Kesselbrink

Happy to  
Bi here  
auf dem Kesselbrink

**Mi. 20.06.**

Kesselbrink • Eintritt: frei, Spenden erbeten

*Sambia, Deutschland*

## 18.30h Afro Acoustics

ist ein Trio – Keith, Rose und Shavu. Mit ihrer Musik greifen sie auf unterhaltsame Art und Weise gesellschaftliche Themen wie Gerechtigkeit, Familienleben und natürlich die Liebe auf.

Bei allem modernen Einfluss westlicher Popmusik ist die afrikanische Prägung immer präsent und spürbar. Lebensgefühl und Philosophie Afrikas stehen im Vordergrund – Freundlichkeit, Wärme, Liebe, positives Denken, aber vor allem das Miteinander (Mutu ki Mutu fa batu – Eine Person kann nur Person sein unter Personen) – all das möchten Afro Acoustics mit ihren Fans teilen.

### Besetzung:

Keith: Gitarre, Gesang | Rose: Gesang  
Shavu: Gesang



*Nicaragua*

## 20h Tierra Madre

Primero la Amistad! (Friendship First!)

TIERRA MADRE – das ist junge, frische Musik aus Nicaragua! Reggae, Ska – oder einfach Gute-Laune-Musik mit Tiefgang.

Musik, die in die Beine geht, deren Texte aber dennoch an den brennenden Themen unserer Zeit nicht vorbei gehen. Nicht von ungefähr daher der Bandname: MUTTER ERDE.

Hermes Montenegro, Sänger, Gitarrist und Komponist, hat die Band 2014 gegründet. Mit dabei sind Leo Rivas (dr/voc), Amaury Herrera (tp/perc), Marck Flowers (fl/perc/voc), Francisco Montenegro (tb), Noé Castillo (key/voc), Luis Guiterrez (b).

TIERRA MADRE sind in Jinotega und Matagalpa im Norden Nicaraguas zuhause und zum ersten Mal in Europa. Hintergrund ist eine gemeinsame Konzertreise durch Nicaragua mit der Wuppertaler Bigband KNAPP DANEBEN als TWIN TOWN BLUES ORCHESTRA im Oktober 2017. Seither haben sie sich dem Thema „Städtepartnerschaft“ verschrieben und hoffen, hier in Deutschland auf ein Publikum zu treffen, das seine Herzen öffnet und sich einlässt auf eine musikalische Begegnung mit dem jungen Nicaragua.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

## Burundi:

**Unterstützung bei Schulbau,  
Schulmaterialien und  
Trinkwasserversorgung in der  
Gemeinde Nyavyamo**

Seit vielen Jahren schon unterstützt das Welthaus Bielefeld verschiedene Projekte in der Gemeinde Nyavyamo im Süden Burundis. Die Gemeinde besteht aus mehreren Dörfern mit insgesamt ca. 8.000 Menschen, die von Subsistenzwirtschaft leben.

Für 180 Mädchen und Jungen der Klassen 7-9 wird ein Schulgebäude gebaut und mit Toiletten, Möbeln und Solarenergie ausgestattet. Bisher wurden die Schülerinnen und Schüler unter freiem Himmel und in der Kirche unterrichtet. Ebenfalls wollen wir den Schülerinnen und Schülern Schulmaterialien zur Verfügung stellen und die Versorgung mit Trinkwasser ausbauen.

Wir danken für Ihre Unterstützung!

**Burundi Hausgruppe**

[www.welthaus.de/auslandsprojekte/burundi/unsereprojekte](http://www.welthaus.de/auslandsprojekte/burundi/unsereprojekte)



**Spendenkonto:**

Sparkasse Bielefeld

Welthaus Bielefeld e.V. | IBAN:  
DE91 4805 0161 0000 0908 94

**Stichwort:** Burundi

## Dialog International **Dubarabi** Eastwest Electric- Collective

**Fr. 22.06. | 20h**

**Kulturamt SO2 · Kavalleriestraße 17**

**Eintritt:** VVK 10€ / erm. 5€ / AK 12€  
erm. 7€ / BI-Pass 1€ nur AK



Fünf Musiker\*innen mit verschiedenen kulturellen und musikalischen Hintergründen verbindet ihre persönliche Odyssee, zwischen alter und neuer Heimat. Das Dialogprojekt DUBARABI verbindet die Tradition des Tarab (orientalische Musik) mit westlicher elektronischer Musik.

Musiker\*innen aus Syrien, dem Nord-Irak, New York und Hagen bauen mit elektronischen Elementen einen Rahmen um die traditionelle Musik. Der Musiker Moreno, auch Spy from Cairo, spielt dabei eine wichtige Rolle: 20 Jahre Erfahrung mit der respektvollen Fusion von elektronischen Elementen und Beats und ethnischer Musik.

**Besetzung:**

George Azar: Oud, Gesang  
Shadi Al Housh: Darabuka, Duff Riq  
Bland Mahdi: Duduk, Kemence Oud,  
Gitarre | Spy from Cairo: Elektronische  
Musik, Oud, Saz, Cifteli, Sitar, Gitarre  
Maren Lueg: Arabische und Türkische-  
Ney Flöte, Querflöte, Saxophone

**Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulus-  
straße | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Halte-  
stelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

*Lateinamerika*

## **Alberto Acosta** Niko Paech & Grupo Sal

Einlass: 18h

**Mo. 25.06. | 18.30h**

**Neue Schmiede · Handwerkerstr. 7**

**Eintritt:** 5-10€ (Eintrittspreis wählbar)

## **Konzert-Lesung- Diskussion**

Buen Vivir und Postwachstum treffen auf lateinamerikanische Musik in Bielefeld.

Die Inhalte der Konzert-Lesung-Diskussion stellen einen Beitrag zu bereits formulierten Konzepten dar, die sich mit neuen nachhaltigen Lebensentwürfen beschäftigen. Unter Berücksichtigung indigener Ideen und Lebensweisen zeigt Alberto Acosta (Verfechter des Konzepts „Buen Vivir“) eine Alternative zu westlichen Entwicklungskonzepten, die die Grenzen des Planeten achtet und dem Menschen dient. Für Diskussionsbeiträge von europäischen Denkern alternativer Gesellschaftsmodellen wird Niko

## Café Welthaus

mit Weltladen · Idealer Treff für Austausch & Tausch

Feiner Duft nach Kaffee, Weltmusik im Hintergrund und ein „Herzlich willkommen!“ – so begrüßen wir Sie gerne in unserem Café Welthaus!

Genießen Sie unsere Kaffeespezialitäten, Gebäck, Kuchen und warme Snacks – alles in Bio-Qualität, fair gehandelt oder vegetarisch/vegan.

Gleichzeitig ist das Café ein kleiner Weltladen. Von Wein über Aufstriche und Schokolade bis hin zu leckeren Kaffeesorten und Gebäck reicht das Angebot an



fair gehandelten Produkten. Eine kleine Auswahl von Geschenkartikeln und -karten ergänzt das Sortiment. Tipp: Geschenkgutscheine vom Café Welthaus lassen den Beschenkten die freie Wahl!

Wussten Sie schon? Im Café Welthaus gibt's jetzt ein Foodsharing- und ein Büchertauschregal!

**Aktuelle Infos** zu Veranstaltungen wie Konzerten, Vorträgen oder „FairSpielen“ finden sie unter:

[www.welthaus.de](http://www.welthaus.de)

<http://facebook.com/welthaus.bielefeld>

Instagram: Cafewelthaus

### Öffnungszeiten:

Mo.- Fr. 11.00 - 18.00

August-Bebel-Straße 62



Alberto Acosta, Niko Peach & Grupo Sal

Paech (Postwachstumsökonom) einen Beitrag leisten.

Im Zusammenspiel der leidenschaftlichen Intensität der lateinamerikanischen Musik der Grupo Sal und der politischen und gesellschaftlichen Visionen Acostas, Paechs und lokaler Initiativen bietet die Veranstaltung Denkanstöße und Alternativen für ein gutes Leben in einer globalisierten und zu oft bedrohten Welt.

Veranstalter: Eine Welt Netz NRW, OpenGlobe Bielefeld

*In Zusammenarbeit mit dem Welthaus Bielefeld, OpenGlobe Bielefeld, Eine Welt Netz NRW, weitere Gruppen sind angefragt*

**Anfahrt:** Bus-Linie 122: Haltestelle Neue Schmiede | Bus-Linie 121: Haltestelle Handwerkerstraße

Deutschland | Frankreich

## Combo Libre

Mi. 27.06. | 20h

Kesselbrink · Eintritt: frei, Spenden erbeten

Happy to  
Bi here  
auf dem Kesselbrink



Mit ihrer Do-it-yourself-and-enjoy-life Philosophie ist die Deutsch-Französische Band Combo Libre bereits erstaunliche Wege gegangen. Die fünf Musiker sind mit Leidenschaft und

wilden Herzen unterwegs, fühlen sich auf den Straßen Bielefelds und Umgebung wohl und lassen durch ihre Musik neue bunte Welten entstehen.

Mit Cajon, Kontrabass, Akkordeon, Gitarre sowie Flöte und Gesang setzt diese fröhliche Bande Akzente der Freiheit. Mit einer reichen Mischung aus Gypsy-Jazz, französischem Chanson und Folklore von hier und dort, bringt die Band ihr Publikum zum Singen, Tanzen und Feiern.

### Besetzung:

Nicolas - Percussion, Flöte, Gesang  
Axana - Percussion, Violine, Gesang  
Seb - Akkordeon | Kalle - Gitarre  
Milan - Kontrabass | Dome - Cajon, Percussion

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink  
StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

# Die Welt zu Gast in Bielefeld

– wir sind dabei!

Die schlaue Nummer für Bus und Bahn in NRW:

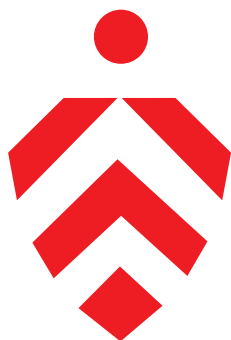
0 18 06 / 50 40 30 (0,20 € / Anruf a. d. dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,60 € / Anruf)

MIT DEM  
9-UHR-TAGESTICKET  
FÜR 5 PERSONEN  
ODER DEM 4ER-TICKET  
SIND KLEINE GRUPPEN  
MIT BUS UND BAHN IN  
OWL PREISWERT  
UNTERWEGS.



[www.nwl-info.de/bielefeld](http://www.nwl-info.de/bielefeld)

**NWL**  
in Ostwestfalen-Lippe



[sparkasse-bielefeld.de](http://sparkasse-bielefeld.de)

## Weil Kultur das Lebensgefühl unserer Stadt fördert.

### Einfach gut für Bielefeld

Wir engagieren uns daher aus Überzeugung.  
Für die Kultur, für die Stadt, für die Menschen.  
Wir sind mitten drin und viel mehr als nur eine Bank.

 **Sparkasse  
Bielefeld**



# Fairstival

**Sa. 07.07. | 15h** Einlass: 14.30

**Ravensberger Spinnerei / Park**  
**Eintritt:** VVK 8€ / erm. 6€ / AK 12€ /  
 erm. 10 € / BI-Pass 1€ nur AK / Kinder  
 & Jugendliche bis 14 Jahre frei

Das faire Festival für Bielefeld startet zum dritten Mal durch, mit einem eindrucksvoll opulenten Programm: Bands und Dj's, Essen und Getränke, Vorträge und Workshops sowie Stände und Mitmachaktionen.

Auf der musikalischen Liste findet sich unter anderem die Band „Tantz“ aus London. In den letzten Jahren hat die Balkan-Gipsy-Band die britische Musikszene mit ihrem neuartigen Hard Hitting Klezmer gehörig auseinander genommen. Ihre Bühnenshow versprüht eine unglaubliche Energie, die einem Punkkonzert gleich kommt und ein sanftmütiges Weltmusikpublikum in eine pogende Menge verwandeln kann.

Auch mit dabei die Bielefelder Crew von Hot Wire Hi-Fi. Die Truppe baut seit drei Jahren emsig Bassrutschen und erweitert ihren Boxenturm, um die hiesige Szene mit ausgesuchtem Dub, Roots und Steppas zu begeistern und die regionale Soundsystem-Kultur nach vorne zu bringen. Mit dabei sind wieder viele Partnerinnen und Partner aus der Region, die sich für ei-

nen nachhaltigen Lebensstil und faire Entwicklungen einsetzen und ihre Ideen mit einem vielfältigen Angebot präsentieren.

Veranstaltet wird das Event von Fairstival e.V., einem jungen und ehrenamtlich arbeitenden Verein, der es sich zum Ziel gesetzt hat, Werte wie soziale und ökologische Gerechtigkeit mit kulturellen Angeboten zu koppeln und auf positive Art zu zelebrieren. Komplettes Programm und weitere Infos unter: [fairstival.de](http://fairstival.de) oder per mail an [team@fairstival.de](mailto:team@fairstival.de)

**In Kooperation mit dem Welthaus Bielefeld e.V., der Volkshochschule Bielefeld & Mobil**

**Gefördert durch den Hauptsponsor Oikocredit, die LVM Versicherungsagentur Ulrich Friebe und das Kulturstad Bielefeld**

*Fair zum Klima und komfortabel gereist: mit den VVK-Tickets können zwei Stunden vor Veranstaltungsbeginn bis zum Ende des Nachtbus-Verkehrs die StadtBahn und Buslinien gratis genutzt werden (Preisstufe 1BI)*

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink und Jahnplatz | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz

## Seifenproduktion mit Tonga-Frauen in Zimbabwe gestartet!

Die ZUBO-Partner und wir haben uns sehr gefreut, dass die Seifenproduktion doch noch 2017 vom BMZ bewilligt wurde. Bisher wurde eine Werkstatt gebaut und ausgestattet sowie eine Schulung zur EU-konformen Produktion von Seifen durchgeführt. Nun konzentriert sich alles auf die kundenspezifische Vermarktung. Dazu werden Büro- und Lagerräume gebaut. Für eine kontinuierliche Ölproduktion wird eine zweite Ölpressen und für den Transport ein gebrauchter Pick-Up angeschafft. Ein Brunnen deckt den Wasserbedarf für die Seifenproduktion. Verschiedene Schulungen entwickeln eine Vermarktungsstrategie. Wenn das Projekt Ende 2020 endet, soll die nachhaltige Seifenproduktion ca. 150 Frauen ein festes Einkommen schaffen.

Das Gesamtprojekt hat einen Umfang von 208.000 €, davon entfallen 31.230 € ans Welthaus.



Seifenkochen im Freien bei ZUBO  
 Foto: Rauschenberg

Die Frauen haben kein eigenes Geld, beteiligen sich aber mit Material wie Sand und Steinen sowie mit ihrer Arbeitskraft am Bau der Räume und des Brunnens.

**Spenden** bitte unter Konto:  
 Welthaus Bielefeld | IBAN:  
 DE91 4805 0161 0000 0908 94  
 Sparkasse Bielefeld  
 Stichwort „ZUBO“

Kristina Baumkamp/ Auslandsprojekte Welthaus

# 25. Weltnacht Festival

WORLD MUSIC  
made  
in NRW

## Bauernhausmuseum Open Air

Mit: Adesa,  
Aus/Wege Vortrag,  
Os Capangas,  
Kozma Orkestra,  
Uwe Banton & The  
Feueralarm Band

**Sa.08.09. | 15h**

**Eintritt:** VVK 15€ / erm. 10€  
AK 20€ / erm. 15€ / Jugendliche  
bis 20 Jahren frei / BI-Pass 1€  
nur AK

Am 08. September feiern wir mit einem spannenden Programm das 25. Weltnacht Festival. Musik, Akrobatik, Vorträge, ein Kinder-Programm und gutes Essen werden das Bauernhausmuseum in einen welt-offenen Spielort verwandeln.



**15.00h Adesa** aus Ghana: die Gruppe, die das erste Weltnacht Konzert vor 30 Jahren im Pappelkrug gegeben hat, präsentiert seine Kidsshow.

Ab **16.00h** werden **Susanne Schultz** und **Dr. Lutz Volmer** ihren „Aus/Wege Vortrag“ über das Thema Auswanderung halten. Der Vortrag von Lutz Volmer bezieht sich auf die Auswanderungswelle um das Jahr 1850, deutscher Auswanderer Richtung Nordamerika. Der Vortrag von Susanne Schultz behandelt die aktuelle Auswanderungswelle aus West-Afrika Richtung Europa. Anschließend wird mit dem Publikum über das Thema Auswanderung diskutiert.

Um **17.30h** spielt das **Forro Trio OS Capangas**. Die Musiker\*innen widmen sich insbesondere dem „Pé de Serra“ („Fuß der Berge“), der ursprünglichen Form des Forró, den sie in ihrer traditionellen Besetzung mit Akkordeon, Triangel und Zabumba sehr charmant präsentieren. Anders als es vielleicht viele vermuten, tanzt man in Brasilien nicht Salsa, sondern Forró, den sehr beliebten und vielseitigen Paartanz, der inzwischen auch Europa erreicht hat.



Um **18.45h** tritt das wunderbare **Kozma Orkestra** auf. Zusammengebracht hat sie die Leidenschaft für Klezmermusik, Balkantraditionals und Straßenmusik. In ihrer Musik treffen deutsche Texte auf osteuropäische Melodien, urbane Beats auf Folklore, Akkordeon trifft Schlagzeug, Klezmerkларinette trifft Jazztrompete und tanzbare Grooves werden von zwei Tuben und einem Saxofon geblasen. Heraus kommt





Kozma Orkestra

eine einzigartige Mischung von Lebendigkeit und Melancholie, Tanzvergnügen und Lebensfreude. Musikalische „Herumtreiberei“ der besten Sorte, die vor Stilgrenzen keinen Halt macht.

Um **20.15h** präsentiert **Adesa** ihr Musikprogramm mit Roots, Reggae & Ghana Grooves! In dem Programmpunkt „Akoma“ zeigt Adesa die Ergebnisse einer langjährigen musikalischen, künstlerischen und spirituellen Reise. Adesas Lieder - in englisch, Ga sowie in den Sprachen anderer Volksgruppen wie Fanti, Hausa und Twi gesungen - greifen die Weisheiten der Sprichwörter auf, die heute noch im Alltag der Ga eine bedeutende Rolle spielen, oder kommentieren gesellschaftliche Ungerechtigkeiten.

Zum Abschluss spielen um **21.45h** **Uwe Banton & The Feueralarm Band**. Die „Feueralarm Band“ aus Berlin kann man getrost als eine der erfolgreichsten Allround-backing

Bands der europäischen und internationalen Reggae Szene bezeichnen. Mittlerweile seit Jahren als „Evolution Band“ mit dem bekanntesten Vertreter der deutschen Reggae Szene überhaupt -Tilman Otto aka ‚Gentleman‘ - unterwegs, touren sie auch mit jamaikanischen Größen des Genres. Für das Konzert am Bauernhausmuseum mit dem Bielefelder Reggae Urgestein Uwe Banton treffen alte Freunde aufeinander. Giuseppe „BigFinga“ Coppola an den Drums und Fabian „Odi“ Zepezauer am Bass, das alleine garantiert schon saten Sound und fette Grooves. Trifft dies mit dem klassischen und international Beachtung findenden Roots Reggae eines Uwe Banton zusammen, darf



Foto by Nikita Kabanov

**Uwe Banton**  
(Berlin, Germany)

www.uwebanton.com  
www.mypace.com/uwebanton

man sich auf ein Konzerterlebnis der Extraklasse freuen. Uwe Banton versteht es seit Jahren, durch seine Musik mit einer Mischung von charmanter Einfachheit bis hin zu tiefer emotionaler und auch politischer Aussagekraft, sein Publikum in den Bann zu ziehen.

**Anfahrt:** Bus-Linie 24  
Haltestelle Bauernhausmuseum



**Adesa**



# CarSharing

Soviel Auto macht Sinn.



[www.blauer-engel.de/uz100](http://www.blauer-engel.de/uz100)

Jedes cambio-Auto ersetzt  
elf private und berufliche Pkw.

## ■ einfach

Anmelden und cambio-Card  
mitnehmen. Ihr Schlüssel zu über  
105 Autos an 37 Stationen in Bielefeld.

## ■ flexibel

Für jeden Zweck das richtige Auto –  
ob Kleinwagen, Kombi oder Transporter.

## ■ zuverlässig

Jederzeit reservieren –  
per App, Internet oder telefonisch.  
Stunden-, tage- oder wochenweise.

[www.cambio-CarSharing.de/bielefeld](http://www.cambio-CarSharing.de/bielefeld)  
Telefon 0521-6 33 33

Willkommen in den Jugendherbergen  
zwischen **NÖRDSEE** und **SAUERLAND**



## JUGENDGÄSTEHÄUSER BIELEFELD & PETERSHAGEN

Ob Einzelreisende, Familien, Sport-,  
Seminargruppen, Schulklassen oder auch  
Feierlichkeiten: Wir bieten die passende  
Unterbringung und die Serviceleistungen  
für Ihre Veranstaltung.

### Jugendgästehaus Bielefeld

Hermann-Kleinewächter-Str. 1 · 33602 Bielefeld  
Tel. 0521 52205-0 · [jgh-bielefeld@djh-wl.de](mailto:jgh-bielefeld@djh-wl.de)  
[www.bielefeld.jugendherberge.de](http://www.bielefeld.jugendherberge.de)

### Jugendgästehaus Petershagen

Mindener Straße 51 · 32469 Petershagen  
Tel. 05707 919690 · [jgh-petershagen@djh-wl.de](mailto:jgh-petershagen@djh-wl.de)  
[www.petershagen.jugendherberge.de](http://www.petershagen.jugendherberge.de)



*Gemeinschaft erleben*  
[jugendherberge.de](http://jugendherberge.de)





© Thomas Langreder

Iran • Griechenland

# Duo Armaos Rastani

**Fr. 14.09. | 20h** Einl.: 19.30h

**Kulturamt SO2** · Kulturamt SO2  
Kavalleriestraße 17

**Eintritt:** VVK 10€ / erm. 8€ / AK 12€  
erm. 10€ / BI-Pass 1€ nur AK

Ptolemaios Armaos und Syavash Rastani kennen sich seit Sommer 2016. Für ihr perfektes Zusammenspiel haben sie den Creole NRW Preis 2017 erhalten. In ihren Konzerten fusionieren die Klänge der persischen Tonbak mit denen der klassischen Gitarre, zwei Instrumente aus sehr verschiedenen Kulturen. Die beiden jungen Künstler spielen Eigenkompositionen und interpretieren Stücke bekannter klassischer Komponisten. Ihr Repertoire umfasst zudem Lieder aus der traditionellen Musik.

Neben musikalischer Ernsthaftigkeit und spieltechnischer Virtuosität fehlt auch eine ordentliche Prise Humor nicht. Ihre Fusion ist eine Mischung von diversen musikalischen Stilen, die getrieben ist von Leidenschaft und Spielfreude.

Syavash Rastani, 32 Jahre alt und iranischer Herkunft, spielte bereits bei »Musica Sacra International«, »Gaude

Mater Festival« und Concertgebouw in Amsterdam. Er ist Mitglied des traditionellen persischen »Ensemble Barbad« sowie bei »Maryam Akhondys Paaz«, wo er die Tonbak auf unkonventionelle Weise benutzt. Dieser musikalische Ansatz bietet ihm die Möglichkeit, sich als Perkussionist in Europa mit den unterschiedlichsten Musikkulturen zu verbinden.

Ptolemaios Armaos, 1993 in Athen geboren, begann mit sechs Jahren Gitarre zu spielen und erhielt 2010 sein Gitarrendiplom. Er gewann bei internationalen Wettbewerben (Volos, Essen, Thessaloniki etc.) und war Finalist im World Guitar Competition in Serbien. Er spielt in verschiedenen Ländern in und außerhalb Europas mit Solo- und Ensemblewerken aus zahlreichen Kulturen und Stilen, mit klassischer und E-Gitarre, Bouzouki und Baglama.

## Besetzung:

Ptolemaios Armaos – Gitarre, Gesang  
Syavash Rastani – Tonbak, Daf, Kuzeh

**Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz o. Hauptbahnhof

## Äthiopien:

**Ermöglichen Sie Kindern eine bessere Bildung und einen Ausweg aus der Armut**

Die Grundschule in Kotoba, einer ländlichen Gemeinde in der Oromia Region in Äthiopien, hat mit Hilfe des Welthauses Bielefeld eine Bücherei und sanitäre Anlagen bekommen. Endlich können die Schüler und Schülerinnen Bücher lesen und die Mädchen müssen nicht mehr in die Büsche oder gleich nach Hause gehen, wenn sie zur Toilette müssen. In der Region müssen die Kinder von klein auf in der Landwirtschaft und bei der Hausarbeit helfen und haben zu Hause kaum Gelegenheit, Lesen, Schreiben und Rechnen zu üben. Die Bücherei wird nun rege genutzt. Rund um Kotoba gibt es vier weitere Schulen, die wir unterstützen möchten. Sie können mithelfen. Eine Schulbank



kostet 30 Euro, ein Tisch 33 Euro und ein Bücherregal 47 Euro. Mit wenig Geld können wir so die Bildungschancen der Jungen und Mädchen erheblich verbessern.

**Kontakt:** Dr. Karin Gaesing  
Email: [karin.gaesing@web.de](mailto:karin.gaesing@web.de)

## Spenden bitte an:

Welthaus Bielefeld · IBAN:  
DE91 4805 0161 0000 0908 94  
Sparkasse Bielefeld  
Stichwort: »Äthiopien«

Wir beraten Sie, entwickeln und organisieren mit Ihnen Schulkulturprojekte

Kontakt: Michael Lesemann  
Tel.: 0521-986-48-31/33  
Mail: michael.lesemann@welthaus.de  
Internet: www.baobab-kultur.de

## Politik & Poesie

Sachbuch, Belletristik, Kinder- und Jugendliteratur



Hagenbruchstraße 7  
33602 Bielefeld  
Telefon 0521/175049  
www.buchladen-eulenspiegel.de

## Crossmedia Design

Visuelle Kommunikation  
Druck-Sachen und Web-Medien  
Beratung und Konzeption  
Gestaltung und Realisation



UMWELTZENTRUM  
August-Bebel-Straße 16  
33602 Bielefeld  
fon 0521. 8949530

marion.ulrich@crossmedia-design.de



## Weiterbildung in lebendiger, kreativer Atmosphäre

Romantisch im Teutoburger Wald und doch stadtnah gelegen bietet die Bildungsstätte Einschlingen Unterkunft und frisch zubereitete Mahlzeiten für bis zu 57 Gäste. Unsere Bildungsangebote überzeugen durch Qualität, Flexibilität und Methodenvielfalt.

Pädagogik – Soziales – Gesundheit – Kreatives  
Maßgeschneiderte Angebote für Organisationen und Teams  
Bildungsurlaube

Das aktuelle Weiterbildungsprogramm senden wir Ihnen gerne kostenlos zu.



**Einschlingen**  
die bildungsstätte

Schlingenstraße 65 33649 Bielefeld  
Tel. 0521. 451811 Fax 0521. 459042  
info@einschlingen.de www.einschlingen.de



# Analogue Birds

Sa. 22.09. | 20.30h

**Bunker Ulmenwall** · Kreuzstraße 0  
**Eintritt:** VVK 12€ / AK 15€ / Jugendliche  
bis 20 Jahre frei / BI-Pass 1€ nur AK

Seit 2004 präsentieren die Musiker der Band Analogue Birds bei Auftritten in ganz Europa außergewöhnliche Klänge und fette Beats auf höchstem Niveau. Die Band nutzt Elemente von Jazz, Rock, World und Breakbeats, ohne mit abgestandenen Klischees zu langweilen. Das Didgeridoo, Instrument der australischen Ureinwohner, steht im musikalischen Mittelpunkt. Durch die perkussive und rhythmische Spielweise des Didgeridoos

werden überraschende musikalische Akzente gesetzt. Begleitet vom pulsierenden Schlagzeug und simultan gespielten Keyboard erzeugt die Band treibende Rhythmen, runde Subbässe und sperrige Effektfächen. Die arabische Kurzhaltslaute Oud und ein effektlastiger Gitarrensound steuern der Musik melodisch-lyrische Verzierungen bei. Perkussions-, Maultrommleinlagen, sowie der Einsatz von Livelooing bilden die musikalische Krönung im Zusammenspiel der Musiker. Durch ihren energiegeladenen Austausch erschafft die Band Musik für Ohr, Herz und Tanzbein. Ihr mitreißender Sound begeistert nicht nur in Konzertsälen, Clubs oder Open Air Festivals. Auch als Straßenmusik ziehen sie das internationale Publikum in ihren Bann und reizen zum Tanzen an.

## Besetzung:

Tom Fronza: Didgeridoos, Keys, Midpercussion, Gesang, Wot Flöte, Livelooing  
David Bruhn: Schlagzeug | Alexander Lipan: Gitarre, Oud | Gianluca Scagliarini: Trompete

*In Kooperation mit dem Kulturamt Bielefeld und dem Bunker Ulmenwall*

**Anfahrt:** StadtBahn-Linien 1 und 2: Haltestelle Landgericht | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Rathaus

# Marcel Barros <sup>Chile</sup>

Fr. 05.10. | 20h *Einl.: 19.30h*

**Café Welthaus** · August - Bebel-Str. 62  
**Eintritt:** frei, um Spende wird gebeten

Melancholische Lebenslust mit Charme, schwebende Klänge und sehnsüchtige Melodien, das ist Marcel Barros Musik.

Der bei uns durch zahlreiche Auftritte mit seiner Band Banda Barros bekannte chilenische Sänger, Komponist und Dichter wird an diesem Abend mit seinem 70-minütigen Soloprogramm mit Gitarre und Gesang eigene Stücke mit eigenen Texten und Gedichten von



Pablo Neruda und anderen bekannten Dichtern interpretieren.

**Anfahrt:** Bus-Linien 21/22, 24, 25/26, 27, 28, 29: Haltestelle Kesselbrink  
Bus-Linie 27: Haltestelle Pauluskirche

# Unterstützung aus Freundschaft „Viva Guarjila“

Die El Salvador-Gruppe arbeitet eng mit der Gemeinde Guarjila zusammen und entwickelt unter anderem Projekte zur Verbesserung und Stärkung von gemeinschaftlichen Strukturen sowie zur Aus- und Weiterbildung.

„Experiencia y intercambio – ein Treffpunkt für ältere Menschen in Guarjila“ ist eines unserer Projekte, entstanden aus den Erfahrungen und der Initiative von Edith



Guardado, ehemalige weltwärts-Freiwillige in Bielefeld. Nach ihrer Rückkehr nach Guarjila wollte sie älteren Menschen wieder mehr Teilhabe am Gemeindeleben ermöglichen. Das ehemalige Begegnungszentrum wurde gemeinschaftlich renoviert und die Küche instandgesetzt. Das alles wurde durch Ehrenamt und Spenden finanziert und ließ einen Ort des Zusammenkommens entstehen, der nun durch gemeinsame Aktivitäten und Workshops mit Leben gefüllt wird.

Viele kleine Beiträge ermöglichen ein großes Ganzes. IHRE Unterstützung zählt!

## Spendenkonto:

Welthaus Bielefeld · IBAN:  
DE91 4805 0161 0000 0908 94  
Sparkasse Bielefeld  
Stichwort: Altenprojekt Guarjila

**Kontakt:** Dietlind + Heiner Wild  
post@heiner-wild.de  
www.welthaus.de/auslandsprojekte/el-salvador

## Mit der **Bielefeld Crowd** gemeinschaftlich Projekte realisieren

Ob Kultur, Natur, Sport, Bildung oder Soziales: Einfach Ihr  
Herzens-Projekt auf der Crowdfunding-Plattform vorstellen  
und Spenden sammeln.

[www.bielefeld-crowd.de](http://www.bielefeld-crowd.de)



Foto: Musik- und Kunstschule Bielefeld, Danny Kötter



[www.moBiel.de](http://www.moBiel.de)

## Ihre StadtBahn-Linien:

- 1** Senne – Jahnplatz – Schildesche
- 2** Sieker – Jahnplatz – Milse – Altenhagen
- 3** Stieghorst – Jahnplatz – Babenhausen Süd
- 4** Rathaus – Jahnplatz – Universität – Lohmannshof

barrierefreie Haltestelle

unterirdische Haltestelle

ServiceCenter moBiel

Jahnplatz Nr. 5 | Kundenzentrum der Stadtwerke Bielefeld Gruppe

Umsteigemöglichkeit zum Bus

Anruf-Sammel-Taxi

Bahnhof

Radstation moBiel

Park + Ride | kostenloser Parkplatz für Fahrgäste

Schließfächer

überdachter Fahrradstand | abschließbare Fahrradbox/-garage

Toiletten

Autogas-Tankstelle

Strom-Ladestation für Elektro-Autos

# Natürlich gut schlafen



Das **Pro Natura** Naturschlafsystem passt sich an Deine individuelle Körperform an und stützt da, wo es stützen soll.

**ProNatura**  
ergonomisch besser schlafen

*Wilfried Scholz* 

Der Schlafberater

www.schlafberatung-scholz.de  
Jöllenbecker Str. 63 | Bielefeld  
**Probieren: 0521. 130 700**

# Café Welthaus

**Café für den fairen Handel**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 11 bis 18 Uhr  
August-Bebel-Str. 62 / 33602 Bielefeld  
Tel. 0521/986 48-71



**FORUM**  
e.v.  
BIELEFELD in der alten Bogefabrik  
Meller Str. 2  
www.forum-bielefeld.com

|              |                         |
|--------------|-------------------------|
| Jeden 2. Sa: | ELECTRONIC LOUNGE PARTY |
| Jeden 3. Sa: | RI-PARTY                |
| Jeden 4. Sa: | HIMMEL UND ERDE PARTY   |
| Do, 26.04.   | ESTIKAY                 |
| So, 29.04.   | MONTREAL / TERRORGRUPPE |
| Di, 08.05.   | HYPNOTIC BRASS ENSEMBLE |
| Mi, 09.05.   | EF / SCRAPS OF TAPE     |
| Mi, 16.05.   | CHRISTIAN STEIFFEN      |
| Mi, 23.05.   | M. Walking On The Water |
| Do, 24.05.   | THE HANDSOME FAMILY     |
| Sa, 02.06.   | LOCOMONDO               |
| Di, 07.08.   | NAAMA HACHEN            |



Am Bahnhof 2 | 33602 Bielefeld  
Tel: 0521 139 645

Mail: [info@etiennes-radladen.de](mailto:info@etiennes-radladen.de)  
Web: [www.etiennes-radladen.de](http://www.etiennes-radladen.de)



Populärmusikschule  
Ostwestfalen

**Neu im Fächerkanon:  
Geige, Ukulele, Cajon**

Instrumental- und  
Gesangsunterricht  
für Leute jeden Alters



**Pow!**

[www.musikschule-pow.de](http://www.musikschule-pow.de)

Telefon (0521) 633 66

Bielefeld, neben der Kunsthalle



# Globale Nachhaltigkeitsziele erfahren

Bis 2030 soll unsere Welt gründlich umgestaltet werden. So haben es alle Staaten der Erde im Herbst 2015 im Rahmen der Vereinten Nationen beschlossen. Im Mittelpunkt dieser Agenda stehen 17 sogenannte nachhaltige Entwicklungsziele, englisch SDGs (sustainable development goals).

Auf dem 25 km langen Themenradweg „Global Goals Radweg“ rund um das Bielefelder Stadtgebiet können Sie erfahren, was sich hinter den globalen Nachhaltigkeitszielen verbirgt. An acht künstlerisch gestalteten Stationen können Sie anhand von Audiobeispielen entdecken, wie Sie sich mit innovativen Projekten für die Erreichung der Ziele einsetzen.

Das Welthaus Bielefeld bietet geführte Fahrradtouren an. Für unterschiedliche Alters- und Zielgruppen haben wir entsprechende Konzepte entwickelt. Gemeinsam erradeln wir den Global Goals Radweg, halten zwischendurch an den Stationen und erfahren mehr über die Nachhaltigkeitsziele. Inhalte und Schwerpunkte, sowie die Dauer der Führung können individuell angepasst werden. Sprechen Sie uns einfach an!

Eine kostenlose Fahrradkarte mit Informationen zu den Stationen und den Nachhaltigkeitszielen



len ist im Welthaus Bielefeld und an mehreren Stellen in Bielefeld erhältlich. Außerdem gibt es die Möglichkeit, auf der Radtour Geocaching zu betreiben. Entlang des Radwegs sind „Schätze“ versteckt, die man mit Hilfe eines GPS-Geräts finden kann. In Kooperation mit Flottweg und moBiel bieten wir E-Bikes für Gäste in sechs Bielefelder Hotels an.

Unter der folgenden Adresse [www.global-goals-radweg.de](http://www.global-goals-radweg.de) finden Sie Bildungs- und Informationsmaterial zum Radweg und den Nachhaltigkeitszielen.

Einige Bielefelder Schulen haben Partnerschaften für einzelne Stationen entlang des Radwegs übernommen:

- 1 Ceciliengymnasium
- 7 Friedrich-Wilhelm-Murnau-Gesamtschule
- 2, 3 Gertrud-Bäumer-Realschule
- 4 Grundschule Theesen
- 8 Gymnasium am Waldhof
- 7 Helmholtz-Gymnasium
- 3 Laborschule
- 2 Max-Planck-Gymnasium
- 6 Oberstufen-Kolleg
- 5 Plätschule
- 5 Rudolf-Steiner-Schule
- 8 Rußheideschule
- 6 Westfalen-Kolleg

# 10 Jahre lernen, wachsen und verändern mit weltwärts

weltwärts - Freiwilligendienst | Was vor zehn Jahren mit 48 Freiwilligen zu einem weiteren Teil der Arbeit des Welthaus Bielefeld wurde, gibt heute jährlich rund 100 engagierten, jungen Menschen zwischen 18 und 28 Jahren die Möglichkeit für ein Jahr bei Partnerorganisationen in Mexico, Peru, Nicaragua, Mosambik, Ecuador und Südafrika mitzuarbeiten.

Die Bereiche, in denen du als FreiwilligeR unterstützen kannst, sind vielfältig und reichen von der Arbeit mit Kindern, über Umwelt, Medien/Kultur, Gesundheit bis hin zu Menschenrechten. Das Welthaus Bielefeld und seine haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeitenden betreuen dich vor, während und nach deinem Freiwilligendienst. Das ist aber nicht die einzige Unterstützung, auf die du zählen kannst. Durch die Förderung des BMZ wird ein Großteil der Kosten deines Aufenthaltes getragen.

Der weltwärts-Freiwilligendienst ist nicht – wie viele denken – nur für AbiturientenInnen, sondern ebenso für Studierende und junge Erwachsene mit Berufsausbildung, deren bereits erworbene Kenntnisse in vielen Einsatzplätzen



Jannik Schiller, Freiwilliger im Centro de Apoyo a niños/as adolescentes trabajadores/as | Peru 2017

von Nutzen sein können. Hier nur ein Beispiel: Bei unsere Partnerorganisation Asociación Santa Dorotea in Cajamarca werden Freiwillige mit einer abgeschlossenen Ausbildung als HörgeräteakustikerIn gebraucht. Kenntnisse der Landessprache bzw. der Wille, die eigenen Sprachkenntnisse zu verbessern, sind eine wichtige Voraussetzung für deinen Freiwilligendienst. Weltwärts bietet also auch die Chance, sich mit einer anderen Sprache intensiv auseinander zu setzen. Obendrein kannst du eine neue Kultur sowie andere Traditionen und Lebensweisen kennenlernen. Jennifer Doreen Wedig, Frewillige in Nicaragua, sagt über ihre Zeit im Ausland: „Fuer mich umfasst das Wort „Zuhause“ mittlerweile viel mehr. Orte, Menschen, Augenblicke, Liebe, Gefuehle, Erinnerungen. Hier in Nicaragua [...] habe ich ein Zuhause auf Zeit gefunden.“ Der weltwärts - Freiwilligendienst ist deine Gelegenheit, perspektivverändernde Erfahrungen mit entwicklungspolitischem Engagement zu verbinden.

Dein Interesse ist geweckt? Für mehr Informationen zu den einzelnen Einsatzplätzen besuche unsere Homepage oder melde dich bei uns!

**Kontakt:** Susanne Herrmann · 0521 - 986 48 41  
freiwilligendienst@welthaus.de  
www.welthaus.de/weltwaerts/  
facebook.com/Welthaus.Bielefeld/

## weltwärts Infotag 22. September



Herzlich laden wir auch zu unserem weltwärts-Infotag am 22.09.2018 ins Welthaus Bielefeld ein, wo die Möglichkeit besteht, im persönlichen Gespräch mit ReferentInnen und ehemaligen Freiwilligen Informationen zum Programm und zu den Einsatzplätzen zu erhalten, sowie das Welthaus Bielefeld und dessen Arbeit kennen zu lernen.

# weltwärts für alle!

Die durchschnittliche weltwärts-Freiwillige ist weiblich, weiß, Abiturientin und aus einer Mittelschichtfamilie. Dieser Fakt wird oft auch als Kritikpunkt am weltwärts-Programm genannt. Weltwärts versteht sich als ein Freiwilligendienst, der allen offen stehen soll, die ein entwicklungspolitisches Interesse motiviert. Drei Zielgruppen werden durch sogenannte Kompetenzzentren besonders angesprochen: Freiwillige mit Ausbildungshintergrund, Freiwillige mit Behinderungen/Einschränkungen und Freiwillige mit Migrationshintergrund/ POCs. Sonderbedarfe, die sich aufgrund einer Einschränkung ergeben, können im Programm finanziert werden.

Auch das Welthaus Bielefeld hat sich immer wieder durch verschiedene Projekte und Kooperationen, sowie gezielte Werbung für den Einsatz vor allem von Menschen mit Ausbildungshintergrund und Behinderungen/ Einschränkungen eingesetzt. Daß weltwärts- Freiwillige vor allem weiß sind, ist für uns nicht selbstverständlich.

Erfahrungen: Einsatzstellen sind froh über Freiwillige mit Ausbildungshintergrund! Das Jahr dient nicht in erster Linie der professionellen Weiterbildung, sondern hilft den eigenen Blick zu erweitern, die Kompetenzen an andere Lebensrealitäten anzupassen und manchmal auch zur Neuorientierung.

Für Menschen mit Einschränkungen ist der Schritt ins Ausland zu gehen, ein sehr großer, - die Erfahrungen sind trotzdem vor allem positiv: So merken Freiwillige, dass ihrer Einschränkung gegenüber gar nicht so viele Barrieren gezeigt werden, sie werden als positives Vorbild für andere Menschen mit Behinderungen wahrgenommen und konnten sich weiter entwickeln.

Eine Vertreterin einer Einsatzstelle fasst die Erfahrung folgendermaßen zusammen:

*„Jetzt erst sehe ich all die Hindernisse, die es in meinem Land gibt für Menschen mit einer physischen Behinderung. Ich merke aber auch die Barrieren, die in unserem Verhalten sind durch Vorstellungen, Vorurteile oder Ängste, die dazu führen, den anderen nicht als solchen anzuerkennen. Ich bin sensibler geworden für das Thema der Behinderung.... Von den Erfahrungen und von dem Lernen der anderen Aufnahmeorganisationen und Freiwilligen zu hören, ist bereichernd. Und wir stellen fest, auch wenn wir eine Organisation sind, die nicht auf Behinderung spezialisiert ist, dass wir gemeinsame Ziele haben: wie Autonomie, Anerkennung und Würde für alle Menschen“*  
(Magaly Gutiérrez, Melel Xojobal, Mexiko)



Die gehörlose Freiwillige Linda Hemmetzberger vor einem Wandbild ihrer Einsatzstelle Coral, einer Organisation, die in Mexiko mit gehörlosen Kindern arbeitet. Die Schnecke, die auch im Logo von Coral vorkommt, steht für verschiedene Formen der Sprache.

Bei Fragen zum Einsatz können Sie sich an **Susanne Herrmann** oder **Ruth Vicente** wenden:  
susanne.herrmann@welthaus.de  
ruth.vicente@welthaus.de

## Globaler Süden im Fokus:

Freiwillige aus Ecuador, El Salvador, Mexiko, Mosambik, Nicaragua, Peru und Südafrika berichten – Veranstaltungsreihe mit den aktuellen Süd-Nord-Freiwilligen

→ 22. März 2018 | 20:00

**Welthaus Bielefeld**

Zentralamerikanische Migration und Drogenmafia

José Luis Velasco (Mexiko) und Lenis Omar Serrano (El Salvador)

→ 18. April 2018 | 20:00

**Welthaus Bielefeld**

Die Städtepartnerschaften

Estelí- Europa – eine Vision aus Nicaragua

Ena Dhalмира Rodríguez und Osmerlin Toruño (beide Nicaragua)

→ 09. Mai 2018 | 20:00

**Jugendherberge Bielefeld**

Soziale Inklusion von benachteiligten Kindern

Edmercio Quiteria (Mosambik), Ntabeleng Mokuena und Sibongile Kunene, (beide Südafrika)

→ 20. Juni 2018 | 20:00

**GAB Kulturpunkt**

Ernährungssouveränität

Luis Ramón Trejo (Mexiko), René Fiallos (Ecuador) und Sherly Bartolome (Peru)

→ 12. Juli 2018 | 20:00 |

**Welthaus Bielefeld**

Inklusion und Pädagogik in Lateinamerika

Mery Espinoza (Peru) und Pedro Salazar (Ecuador)

**Eintritt frei!**

Spenden werden an den Abenden zugunsten der Heimatorganisationen der Freiwilligen gesammelt.

## Peru: Kinder vor Krankheiten schützen

Sauberes Trinkwasser- gute Luft zum Atmen – bessere Hygiene, besonders Kinder profitieren von dem Projekt, das unsere Partnerorganisation ADECAP in einer entlegenen Andenregion in Peru durchführt. Mit Unterstützung des Welthaus Bielefeld sollen fast 130 Familien Zugang zu sauberem Trinkwasser



bekommen. Durch Kochhöfen wird gesundheitsschädlicher Rauch in den Hütten vermieden. Zusätzlich lernen die Familien, wie wichtig grundlegende Hygiene für die Vermeidung von Krankheiten ist.

Die ehrenamtlich Engagierten von „FOKUS e.V. - Perusolidarität im Welthaus Bielefeld“ unterstützen ADECAP seit vielen Jahren. Für das Projekt werden noch Spenden benötigt – jeder Euro hilft!

**Kontakt:** Hermann Herf und Beate Kleinemenke,  
fokus.peru@welthaus.de

**Spendenkonto:** IBAN  
DE91 4805 0161 0000 0908 94  
Sparkasse Bielefeld | Empfänger:  
Welthaus Bielefeld e.V.

Stichwort: ADECAP

**Weitere Informationen unter:**  
www.welthaus.de/auslandsprojekte/peru

# Michael Morgenstern

Deutschland

**Do. 15.11. | 20h**

**Kulturamt SO2 · Kavalleriestraße 17**

**Eintritt:** VVK 10€ / erm. 5€ / AK 12€ /  
erm. 7€ / BI-Pass 1€ nur AK

Der gebürtige Münchner Schauspieler Michael Morgenstern absolvierte seine Ausbildung in Berlin und New York. In seiner 23-jährigen Bühnenlaufbahn arbeitete er u.a. am Stadttheater Regensburg, an den Münchner Kammerspielen unter Dieter Dorn und an der

meinsames Lebensrecht in Nahost. Immer wieder gibt es insbesondere im Gaza-Streifen militärische Angriffe und Übergriffe.

Izzeldin Abuelaish verlor beim Beschuss seines Hauses in Gaza seine drei Töchter und eine Nichte. Er verfiel darüber jedoch nicht in Wut und Hass, sondern gründete eine Friedensstiftung in Kanada und schrieb seine Geschichte auf in dem Buch „Ich werde nicht hassen“. In dem gleichnamigen



Philharmonie in Luxemburg. Als Kabarettist im Ensemble der Münchner Lach- und Schiessgesellschaft konnte er seine darstellerische Vielseitigkeit und seinen politischen Scharfsinn in unzähligen Rollen einbringen.

Das Stück „Ich werde nicht hassen“ basiert auf den furchtbaren Erfahrungen des palästinensischen Arztes Izzeldin Abuelaish im Gaza-Konflikt. Seit 50 Jahren währt der Konflikt zwischen Palästinensern und Israelis um ihr ge-

Theaterstück spielt Michael Morgenstern die Rolle des Arztes mit großer emotionaler Ausdruckskraft. Im Blick auf dieses Stück wurden Ali Jalaly für seine präzise Regie und Michael Morgenstern als Schauspieler für den Kölner Theaterpreis 2016 nominiert.

**Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof



# Jyotsna Srikanth Indien

**Fr.07.12. | 20h**

**Kulturamt SO2 | Kavalierstraße 17**  
**Eintritt:** VVK 10 € / erm. 5 € / AK 12 €  
 erm. 7 € / BI-Pass 1 € nur AK

Aufgewachsen ist Jyotsna Srikanth im südindischen Bangalore und begann ihre musikalischen Künste mit schon vier Jahren zu entfalten. Heute lebt sie in London und kann inzwischen auf eine lange Karriere als charismatische karnatische Geigerin zurückblicken, die mit ihrem frei fließenden, oft hypnotisierenden Stil eine eigene Klangsprache gefunden hat.

Die Geschichte der Geige geht in Indien erst auf das 19. Jahrhundert zurück und wurde am Hof von Travancore von den legendären Instrumentalisten Vadivelu und Ba-

luswami Dikshitar eingeführt. Jyotsna erforscht die Übernahme und Umwandlung des europäischen Instruments Violine in die indische Tradition und vergleicht die Techniken beider Traditionen.

Neben ihrer musikalischen Ausbildung hat sie auch ein Studium der Medizin absolviert und als Doktor der Pathologie abgeschlossen.

Zuweilen ist ihr Ton stark und romantisch und verweist auf die üppig orchestrierten Filmsoundtracks ihrer frühen Karriere. Manchmal erinnert sie bewusst an die gleitenden mikrotonalen Modulationen traditioneller Geigenspieler aus dem ländlichen Mysore, wo die Streich-Instrumente aus einer Kokosnussschale gebaut werden.

Sie hat ausgiebig in Südindien gespielt und begann ihre Karriere zunächst in der Filmindustrie mit über dreihundert südindischen Kino-Soundtracks, die sie eingespielt hat. In Großbritannien war sie auf den wichtigsten Bühnen des Landes zu hören wie z.B. in der Royal Albert Hall.

**Anfahrt:** Bus-Linie 27: Haltestelle Paulusstraße | StadtBahn-Linien 1, 2, 3, 4: Haltestelle Jahnplatz oder Hauptbahnhof

## Fairstival – Lust ein Teil der Crew zu werden?

Du interessierst dich für globale Zusammenhänge und möchtest dich gerne zusammen mit anderen für eine fairere Welt einsetzen? Du bist kulturinteressiert und würdest aber auch gerne abends beim Feiern ein Zeichen für mehr Nachhaltigkeit setzen? Dann geht es dir wie uns. Wir sind Fairstival e.V., ein junger und ehrenamtlich arbeitender Verein, der es sich zum Ziel gesetzt hat, Werte wie soziale und ökologische Gerechtigkeit mit kulturellen Angeboten zu koppeln und auf positive Art zu zelebrieren.

Seit 2015 veranstalten wir, in Kooperation mit dem Welthaus, das Fairstival – ein faires Festival für Bielefeld. Hierfür arbeiten wir jedes Jahr in einem großen Team, um so ein Ein-Tages-Festival überhaupt durchführen zu können. Ob längerfristige Mitarbeit bei der Planung, Deko-Ideen, Kassenschichten oder Auf- und Abbauhilfe: alles ist möglich und funktioniert ohne engagierte Menschen wie euch nicht. Bei Interesse an aktiver Mitarbeit oder für Infos meldet euch.



### Kontakt:

Stephan. Tel.: 0521-38 46 79 11

Email: [team@fairstival.de](mailto:team@fairstival.de)

[facebook.com/fairsti](https://facebook.com/fairsti)

# KlimaTisch

## Bielefeld e.V.

Netzwerk der Praktiker für Energie-Effizienz und Klimaschutz



Dipl.-Ing.  
Thomas Rohrer

Innenarchitekt AKNW BDIA  
unabhängiger Energieberater BAFA-KfW  
zertifizierter Passivhausplaner



Tim Gysae Architekt BdB  
www.gysae-architekt.de 0521 / 32 947 65



Architekten BDB  
PAPPERT+WEICHNYK



e&u energiebüro  
gmbh



Der KlimaTisch Bielefeld e.V. ist ein Zusammenschluss engagierter Unternehmer und Unternehmen, die Ihnen bei Ihrem Vorhaben zur energetischen und bedarfsgerechten Modernisierung Ihres Bestandsgebäudes, beim Neubau mit zukunftssicheren Konzepten und bei altersgerechter Wohnanpassung mit Rat und Tat zur Seite stehen. Die Mitglieder haben sich das Ziel gesetzt, mehr Aufmerksamkeit für die wichtigen Zukunftsthemen Energieeinsparung, Klimaschutz, CO<sub>2</sub>-Reduktion sowie nachhaltiges Sanieren im Bereich Bauen und Wohnen zu erreichen, Bauherren zum Handeln zu motivieren und somit das Erreichen lokaler Klimaschutzziele zu unterstützen.

Dieselstraße 7 · 33613 Bielefeld · Hotline: 0521-55 77 20 18

E-Mail: [nachricht@klimatisch-bi.de](mailto:nachricht@klimatisch-bi.de) · Internet: [www.klimatisch-bi.de](http://www.klimatisch-bi.de)